

«مقام معظم رهبری ولی امر مسلمین جهان مدظله العالی»
کلید تدبیر و عمل به قرآن: فهمیدن معنای کلمات قرآن است.

میتاق با قرآن

ترجمه و مفاهیم قرآن کریم
به روش پرسش و پاسخ

«جوز دوم»

معاونت فرهنگی پرورشی نمسا - دار القرآن بسیج

انتشارات فرآهنگ اندیشه

تهران - ۱۳۸۵

شناسنامه کتاب

محمودیان ، مهدی ، ۱۳۴۲ -

آموزش کاربردی ترجمه و مفاهیم قرآن کریم به روش پرسش و پاسخ (سؤالات مسابقه ای) جزء دوم / مؤلف مهدی محمودیان . با همکاری واحد پژوهش بیت
القرآن امام علی (ع) — تهران : سپاه پاسداران انقلاب اسلامی نیروی مقاومت بسیج معاونت فرهنگی پرورشی ف انتشارات فرآهنگ اندیشه ، ۱۳۸۵
۹۸ ص - - (سلسله دروسهای قرآنی)

ISBN 964-96331-4-6:12000

فهرستویسی بر اساس اطلاعات فیبا .

عنوان روی جلد : میثاق با قرآن ، آموزش ترجمه مفاهیم قرآن کریم به روش پرسش و پاسخ ، طرح میثاق ویژه مربیان .

۱. قرآن جزء ۲ - ۲. قرآن جزء ۲ --- پرسشها و پاسخ ها . ۳. قرآن --- برگزیده ها --- ترجمه ها . ۴. قرآن - آزمونها و تمرینها . الف . بیت القرآن امام
علی (ع) . واحد پژوهش . ب . سپاه پاسداران انقلاب اسلامی نیروی مقاومت بسیج . انتشارات فرآهنگ اندیشه . ج . عنوان . میثاق با قرآن : آموزش ترجمه و
مفاهیم قرآن کریم به روش پرسش و پاسخ طرح میثاق ویژه مربیان .

م ۳ ۶۴/۱۴/۳ BP

۱۳۸۵

کتابخانه ملی ایران

۴۶۶۷۲-۸۴م

نام کتاب : میثاق با قرآن

مؤلف : مهدی محمودیان

صاحب امتیاز : معاونت فرهنگی پرورشی نیروی مقاومت بسیج - دار القرآن بسیج

ناشر : انتشارات فرآهنگ اندیشه

چاپ اول : بهار ۱۳۸۵

شابک : ۶-۴-۹۶۳۳۱-۹۶۴

قیمت : ۱۲۰۰۰ ریال



تیراژ : ۱۵۰۰۰ جلد

مقدمه:

«همین طور که آدمی همه چیز است. معنویت دارد، مادیت دارد، ظاهر دارد، باطن دارد، قرآن کریم هم که آماده است این انسان را بسازد، همه ابعاد انسان را می سازد» امام خمینی (ره)

قرآن هدایت است برای آنان که اراده و خواست هدایت یافتن دارند، چنان که، افراد مایوس از رحمت خدا، از هدایت محروم می مانند. خداوند منان عنایتی فرموده و ما را در جایگاه والای معلم و فراگیرنده قرآن کریم قرار داده و این از فیوضات رحمانی پروردگار متعال است، که خوان گسترده آموزش خویش را در بسیج مستضعفین گسترانیده و بسیجیان عزیز در زمره کسانی اند که متمتع به این نعمت بزرگ هستی اند، قرآن برای ما، در سراسر زندگی، سرنوشت شکوهمندی را رقم زده است، که در سایه فراگیری و، آموزش آن به دیگران می توانیم، از رحمتهای بی پایانش در دنیا و آخرت برخوردار باشیم.

به حول وقوه الهی، طرح میثاق، که غنی سازی اوقات فراغت نوجوانان و جوانان در تابستان را سالیان متوالی در دستور کار خود قرار داده است، می تواند یکی از بهترین زمینه های فعالیت برای عزیزان نوجوان و جوان در سراسر کشور باشد.

مریان گرامی و ارجمند در تابستان سال ۱۳۸۴ در اولین مرحله از طرح «آموزش مفاهیم قرآن کریم» (جزء اول) تحت عنوان میثاق با قرآن نقش خود را به خوبی ایفا نمودند.

هم اکنون نیز فراغتی دیگر در تابستان دیگر برای مخاطبان گرامی در سراسر کشور فراهم آمده است انتظار می رود در این مرحله که آموزش جزء دوم به اجرا در می آید، مانند گذشته و بهتر از پیش در آموزش مفاهیم قرآن عزیز برای فراگیران اهتمام جدی تری به عمل آید.

چشم انتظار رهنمود ها و نظرات ارزشمند اصلاحی مریان گرانقدر و خوانندگان محترم می باشیم.

سخنی با مربیان محترم

در این کتاب مفاهیم یک جزء کامل قرآن در قالب چهار درس آموزشی، تدوین گردیده و در هر درس بعد از آوردن نصف صفحه از آیات قرآن کریم (بر اساس رسم الخط عثمان طه) ترجمه کلمات و واژه ها به صورت روان و ساده با استفاده از منابع معتبر ترجمه شده است. سپس مفاهیم و معارف قرآنی آیات به صورت تفسیری و توضیحی با تبیین عنوان و موضوع آیات بیان شده است. در پایان کتاب سؤالات گزینه ای از متن هر درس انتخاب شده است که می تواند در تثبیت فراگیری مفاهیم لغات و آیات مؤثر باشد.

نکات قابل توجه :

- ۱- در هر جلسه ابتدا تلاوت صحیح آیات و سپس تشریح و توضیح لغات درس و در نهایت مفاهیم آیات همراه با ذکر موضوع بیان گردد.
- ۲- در دروسهای بعدی فقط لغات جدید ترجمه شده، لغات و آیات تکراری که در دروس قبل تدریس شده از متعلمین سؤال شود تا فضای جلسه، فضای آموزشی و مباحثه باشد.
- ۳- در بررسی سؤالات گزینه ای، لازم است گزینه های که پاسخ صحیح سؤال نمی باشد با دلیل و استدلال رد شود.
- ۴- اخذ آزمونهای مکرر با طراحی سؤالات جدید از متن دروس به روش سؤالات ارائه شده، می تواند متعلمین را در فراگیری مطلوب یاری نماید.
- ۵- مربیان محترم با توجه به زمان بندی طرح میثاق (اول تیر ماه تا پایان مرداد ماه)، تعداد جلسات درسی و محتوای هر کلاس را به نحوی تنظیم نمایند تا در پایان دوره کلیه دروس به اتمام رسد.
- ۶- در پایان پس از موفقیت در آزمون کتبی دوره برای هر قرآن پژوه گواهی گذراندن مفاهیم جزء اول قرآن کریم توسط ستاد عالی طرح میثاق صادر خواهد شد.

استمرار و تداوم آموزش

با توجه به ادامه طرح در سالهای آتی لازم است برای هر قرآن پژوه پروننده آموزشی تشکیل و در پایگاه نگه داری شود .

چنانچه قرآن پژوه مایل به ادامه فراگیری مفاهیم سایر اجزاء قرآن کریم به صورت مکاتبه ای باشد می تواند با مرکز پژوهشهای قرآنی دارالقرآن بسیج (بیت القرآن امام علی) به نشانی : قم - صندوق پستی ۴۱۵۹ - ۳۷۱۸۵ - شماره تلفن ۷۷۴۸۵۶۴ - ۰۲۵۱ ارتباط برقرار نموده و با دریافت جزوات مربوط نسبت به ادامه فراگیری مفاهیم قرآن کریم به صورت غیر حضوری اقدام نماید .

پس از طی دوره مکاتبه ای ، زمینه تدریس مفاهیم قرآن کریم با اتمام یک دوره تکمیلی در مرکز علوم قرآنی دارالقرآن بسیج (مؤسسه بیت القرآن امام علی) در هیئت های قرآنی فراهم خواهد شد .

امید است با عنایت خاصه حضرت بقیه ... اعظم (عج) مجموعه تلاشهای مجریان و مربیان ، این طرح گام مؤثری باشد برای توسعه آموزش مفاهیم قرآن کریم و ترویج فرهنگ والا و انسان ساز قرآنی در میان جوانان و نوجوانان متعهد و آگاه کشور اسلامی و موجب رشد و شکوفایی جامعه اسلامی ایران در جهت نیل به اخلاق قرآنی گردد .

دارالقرآن نیروی مقامت بسیج

سَيَقُولُ السُّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلَّاهُمْ عَنْ قِبَلِهِمُ الَّذِي كَانُوا
عَلَيْهَا قُلْ لِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ
مُسْتَقِيمٍ ﴿١٤٢﴾ وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِتَكُونُوا
شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ وَيَكُونَ الرَّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا وَمَا
جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي كُنْتَ عَلَيْهَا إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يَتَّبِعُ الرَّسُولَ
مِمَّنْ يَنْقَلِبُ عَلَى عَقْبَيْهِ وَإِنْ كَانَتْ لَكَبِيرَةً إِلَّا عَلَى الَّذِينَ
هَدَى اللَّهُ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ إِيْمَانَكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ
لَرءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٤٣﴾

ترجمه لغات

الرسول: پیامبر (اسلام)	سبقول: به زودی می گوید (می گویند)
علیکم: بر شما (امت مسلمان)	السفهاء: جاهلان - بی خردان (قوم یهود و مشرکان)
ما جعلنا: قرار ندادیم - تغییر ندادیم	من: از (بعضی از)
القبلة: قبله (قبله سابق - بیت المقدس)	الناس: مردم (مردم یهود)
كنت: بودی	ما ولأهم: چه چیزی برگرداند ایشان را - چرا برگشتند
لنعلم (ل + نعلم): به خاطر اینکه معلوم کنیم - تا اینکه مشخص کنیم	عن قبلتهم: از قبله شان
يتبع: پیروی می کند	التي: (قبله ای) که
ممن (من + من): از کسی که	كانوا: بودند
ينقلب: برمی گردد	عليها: بر آن (قبله)
عقبه: پاشنه های خود (عقیده جاهلیت قبل از اسلام - عقب، به معنی پاشنه پا، پشت سر است و در این جا مقصود، برگشتن به عقب و عقیده قبلی است)	قل: بگو
إن كانت: مسلماً بود (تغییر قبله)	لله: از آن خداست (مال خداست)
لكبيرة (ل + كبيرة): البته سنگین - دشوار	المشرق: مشرق (شرق عالم)
هدى: هدایت کرد	المغرب: مغرب (غرب عالم)
ما كان: نیست (این چنین نیست)	یهدی: هدایت می کند
ليضيع: که ضایع کند - ضایع کننده	من يشاء: هر که را بخواهد
ایمانکم: ایمان شما (نماز شما)	إلى صراط مستقیم: به راه راست
إن: قطعاً - مسلماً	كذلك: این گونه - این چنین
بالناس: به مردم (نسبت به مردم)	جعلناکم: قرار دادیم شما را
لرءوف (ل + رؤوف): همانا بسیار مهربان	أمة وسطاً: امت میانه - مردم نمونه
	لتكونوا (ل + تكونوا): تا اینکه باشید
	شهداء: (جمع شهید) شاهدان - گواهان - حجت ها
	يكون: می باشد (باشد)